

Porównanie tłumaczeń Psalmów 69:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech będą wymazani ze zwoju życia* I niech nie będą zapisani wraz ze sprawiedliwymi! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech będą wymazani ze zwoju życia I niech nie będą zapisani ze sprawiedliwymi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ja zaś jestem strapiony i zbolały; <i>niech</i> twoje zbawienie, Boże, podniesie mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech będą wymazani z ksiąg żyjących, a z sprawiedliwymi niech nie będą zapisani.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niechaj będą wymazani z ksiąg żyjących, a niech z sprawiedliwymi nie będą wpisani.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech zostaną wymazani z księgi żyjących i niech nie będą zapisani z prawymi!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech będą wymazani z księgi życia, A ze sprawiedliwymi niech nie będą zapisani!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech będą wymazani z księgi życia, by nie zostali zapisani ze sprawiedliwymi!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech będą wymazani z księgi żyjących, by nie byli zapisani razem z prawymi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech będą wymazani z księgi życia i niech nie będą zapisani między sprawiedliwymi.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech będą wymazani z Księgi Życia oraz nie zapisani wraz z prawymi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz ja jestem uciśniony i zbolały. Niech mnie chroni, Boże, twe wybawienie.

¹⁾ <x>20 32:32</x>; <x>230 56:9</x>; <x>290 4:3</x>; <x>340 12:1</x>; <x>490 10:20</x>; <x>570 4:3</x>; <x>730 3:5</x>; <x>730 13:8</x>; <x>730 17:8</x>